



ΕΤΟΣ 62ον

19 Όκτωβρίου 2014

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 42 (3203)

## ΧΡΙΣΤΟΣ, Ο ΝΙΚΗΤΗΣ ΤΟΥ ΘΑΝΑΤΟΥ

Ἐξω ἀπό τὴν πόλη Ναῖν περνοῦσε ὁ Χριστός, ἀγαπητοί ἀδελφοί. Ἐκεῖ συνάντησε τὴν κηδεία ἐνός νέου ἀνθρώπου. Πολύς κόσμος τὸν συνόδευε στὸν τελευταῖα του κατοικία. Ἡταν τὸ μοναχοπάιδι μιᾶς χήρας γυναικάς, γι' αὐτό καὶ ἡ μπτέρα του ἔκλαιγε ἀπελπισμένη. Ὁ Χριστός τὴν πλησίασε καὶ τῆς εἶπε νά μνύ κλαιεί. Ἀγγίζοντας τὴν σορὸ μάλιστα, εἶπε στὸν νεαρό νά σπικωθεῖ. Ὁ νεανίας σπικώθηκε καὶ ἄρχισε νά μιλάει. Τότε ὁ Χριστός τὸν πῆρε καὶ τὸν πρόσφερε στὴ μπτέρα του. Ὅλοι οἱ παρευρισκόμενοι φοβήθηκαν καὶ ἄρχισαν νά δοξάζουν τὸν Θεό, πέγοντας ὅτι ἐπισκέφθηκε τὸν λαό Του καὶ ὁμολογώντας τὸν Χριστό προφήτη τοῦ Θεοῦ ἀνάμεσά τους.

### Ο θάνατος

Γιά τή φιλοσοφία ὁ θάνατος εἶναι ἔνα φυσικό γεγονός μέ τό ὄποιο πρέπει νά συμφιλιωθεῖ ὁ ἀνθρωπος. Καλεῖται νά τό ἀντιμετωπίσει κατά τό δυνατόν ἀπαθῶς. Μπορεῖ νά θυμηθεῖ κανείς τὴν ἀπάθεια μέ τὸν ὄποια ὁ Σωκράτης ἔπιε τό κώνειο.

Τελείως διαφορετική εἶναι ἡ θεολογία τῆς Ἐκκλησίας μας πάνω στὸν θάνατο. Ὁ ἀνθρωπος δέν πιλάστηκε γιά νά πεθαίνει. Πιλάστηκε γιά νά ζήσει αἰώνια. Γι' αὐτό καὶ σὲ κανέναν δέν ἀρέσει ὁ θάνατος. Ἡ ἀμαρτία καὶ ὁ θάνατος ὑπῆρξαν τά ἀποτελέσματα τῆς παρακοῆς τοῦ ἀνθρώπου ἀπέναντι στὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ. Ὁ θάνατος λοιπόν, εἴτε τό θέλουμε, εἴτε ὥχι, ἀποτελεῖ καίριο σημεῖο προβληματισμοῦ τοῦ ἀνθρώπου κάθε ἐποχῆς στὸ διάβα τῆς ζωῆς του. Διότι τί νόμη μα ἔχει ἡ ζωή μας, ἀν ἀρχίζει μέ τὸν ἡμερομνία τῆς γεννήσεώς μας καὶ τελειώνει μέ τὸν ἡμερομνία τοῦ θανάτου μας; Τότε ποιός ὁ ρόλος τοῦ ἀνθρώπου πάνω στὴ γῆ, ὅταν οἱ χαρές καὶ οἱ λύπες του, ἡ εύτυχία, τὰ ἐπιτεύγματά του, τά βάσανα καὶ οἱ στενοχώριες του καταλήγουν σὲ ἔναν τάφο; Ὑπάρχει τότε πιό παράπονο καὶ τραγικό πλάσμα ἀπό τὸν ἀνθρωπο πάνω στὴ γῆ; Ποιός ὁ πόγος

## ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Λουκ. ζ' 11-16)



### Ἡ κατάλυση τοῦ θανάτου

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐπορεύετο ὁ Ἰησοῦς εἰς πόλιν καλουμένην Ναᾶν· καὶ συνεπο-  
οεύοντο αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἵκανοι, καὶ ὄχλος πολύς. Ὡς δὲ ἦγγισε τῇ πύλῃ τῆς  
πόλεως, καὶ ἴδού, ἔξεκομίζετο τεθνηκώς, νίδιος μονογενῆς τῇ μητρὶ αὐτοῦ· καὶ αὕτη ἦν χήρα· καὶ  
ὄχλος τῆς πόλεως ἵκανὸς ἦν σὺν αὐτῇ. Καὶ ἴδων αὐτὴν ὁ Κύριος, ἐσπλαγχνίσθη ἐπ’ αὐτῇ, καὶ  
εἶπεν αὐτῇ· Μὴ κλαῖε. Καὶ προσελθὼν ἥψατο τῆς σοροῦ, οἱ δὲ βαστάζοντες ἔστησαν, καὶ εἶπε·  
Νεανίσκε, σοὶ λέγω, ἐγέρθητι. Καὶ ἀνεκάθισεν ὁ νεκρός, καὶ ἤρξατο λαλεῖν· καὶ ἔδωκεν αὐτὸν  
τῇ μητρὶ αὐτοῦ. Ἐλαβε δὲ φόρβος ἄπαντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεόν, λέγοντες· Ὅτι Προφήτης  
μέγας ἐγήγερται ἐν ἡμῖν· καὶ, ὅτι ἐπεσκέψατο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ.

---

νά ἄρει τόν δίδυμο βαρύτατο ζυγό τοῦ χώρου καί τοῦ χρόνου, ὅσο ζήσει, γιά  
νά καταλήξει ως «σκωλήκων βρῶμα καί δυσωδία» στήν ἀνυπαρξία;

### Ἡ ἀναίρεση τοῦ θανάτου

Ὁ Χριστός ἀναστήθηκε ἐκ νεκρῶν καί ἡ ἀνάστασή του ἔγινε φάρμακο ἀναι-  
ρετικό τοῦ θανάτου. Σέ ὄσους τόν ἐμπιστεύονται, τούς χάρισε τήν αἰώνια ζωή  
μαζί του, καὶ τή βασιλεία του μέσα Του στούς αἰώνες.

Θά μποροῦσε κανείς νά ἀπορήσει πλέγοντας ὅτι ὁ θάνατος συναντιέται κα-  
θημερινά στή ζωή μας, ὑπό ποικίλες φρικώδεις καί ἀπογοητευτικές μορφές καί  
ἐκδοκές. Πῶς μιλᾶμε γιά ἀναίρεση;

Πράγματι γεγονός εἶναι ὅτι τόν συναντοῦμε καθημερινά. Ἀλλωστε γνωρί-  
ζουμε ὅλοι ὅτι κάποια μέρα θά φύγουμε ἀπό τή ζωή. Ὅσο καί νά ἀπωθεῖται  
στό ἀσυνείδητο αὐτή ἡ πραγματικότητα, ἡ καθημερινότητα τήν φέρνει ὄλοφά-  
νερα μπροστά μας κάθε στιγμή, ἔτσι ὥστε ἀν πλέγαμε, μέ ποιητικό τρόπο, ὅτι ἡ  
ζωή μας κυλάει «βῆμα βῆμα πρός τό μνῆμα» δέν θά είχαμε καθόλου ἀδικο.

“Οταν ὅμως ὁ ἄνθρωπος γνωρίσει τόν Χριστό μέσα στήν Ἐκκλησία, ζωοποι-  
εῖται καί χαίρεται. Ἡ χαρά αὐτή δέν εἶναι αὐτοῦ τοῦ κόσμου, ἀλλά σάν μιά πλα-  
τύτερη πραγματικότητα συμπληρώνει, νοηματοδοτεῖ καί καταφάσκει ὅλες τίς  
χαρές καί τίς πλύπες μας, μέσα στό παρόν. Ἀποτελεῖ τόν ἄξονα νοηματοδότησης  
τῆς ζωῆς μας καί τοῦ «ἀνοίγματός» της στήν αἰώνιότητα. Ἔτσι, ἐνῶ βρισκόμα-  
στε βουτηγμένοι μέσα στήν καθημερινότητα καί τά προβλήματά της, ἐνῶ βλέ-  
πουμε τόν θάνατο νά χτυπάει καθημερινά τίς πόρτες γνωστῶν, συγγενῶν καί  
φίλων καί συνειδητοποιοῦμε τό ἀναπόφευκτό του, δέν μᾶς κυριεύει ἡ ἀγωνία  
του. Ξέρουμε ὅτι ἐκεῖ πού θά κατέβει ὁ καθένας μᾶς μετά ἀπό πίγο ἡ πολύ ουρά-  
νο, στόν τάφο δολιαδή, κατέβηκε ὁ Χριστός πρίν ἀπό μᾶς γιά μᾶς. Ἀνιστάμενος,  
ἄδειασε τά μνήματα, χαρίζοντας στούς κεκοιμημένους τή ζωή. Ἀπονεύρωσε  
τόν θάνατο, βγάζοντας τό φαρμακερό κεντρί του καί τόν μετέτρεψε σέ ὕπνο.

## Μετάφραση της Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Ἐκεῖνον τὸν καιρὸν ὁ Ἰησοῦς ἐπῆγε εἰς μίαν πόλιν πού ὠνομάζετο Ναΐν καὶ μαζὶ του ἐπήγαιναν καὶ οἱ μαθηταὶ του καὶ πολὺς κόσμος. Μόλις ἐπλοπίσασε εἰς τὸν πύλων τῆς πόλεως, μετεφέρετο ἔξω ἑνας νεκρός πού ἦτο τὸ μόνον παιδί τῆς μητέρας του ἢ ὅποια ἦτο κόρη. Καὶ πολλοί ἀπὸ τὴν πόλιν ἦσαν μαζὶ της. Μόλις ὁ Κύριος τὸν εἶδε, τὸν σπλαγχνίσθηκε καὶ τῆς εἶπε: «Μήν κλαῖσ». Ἐπροχώρησε καὶ ἔπιασε τὸ φέρετρον, ἐκεῖνοι δέ πού τὸ ἔβασταζαν ἐστάθηκαν. Αὐτὸς εἶπε: «Νεανίσκε, σοῦ λέγω, σόκω». Καὶ ἀνεκάθησε ὁ νεκρός καὶ ἥρχισε νά μιλῇ καὶ ὁ Ἰησοῦς τὸν παρέδωκε εἰς τὸν μητέρα του. “Ολους δέ τούς κατέλαβε φόβος καὶ ἐδόξαζαν τὸν Θεόν καὶ ἐλεγαν: «Προφήτης μεγάλος ἐμφανίσθηκε μεταξύ μας» καὶ «Ο Θεός ἐπισκέφθηκε τὸν λαόν του».

(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα,  
Ἄρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἅμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἐκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ).

Ἐτσι, οι Ὁρθόδοξοι δέν μιηλάμε γιά νεκροταφεῖα, ἀλλὰ γιά κοιμητήρια.

### Μακριά ἡ ἀπελπισία

Μᾶς κάνει ἐντύπωση στό σημερινό Εὐαγγέλιο τὸ ὅτι ὁ Χριστός, πιλοσιάζοντας τὴν κόρη γυναίκα τῆς πλέι νά μήν κλαίει. Είναι φυσικό ὅμως νά κλαίει ὁ ἄνθρωπος ὅταν ἀντιμετωπίζει τὸν θάνατο προσφιλοῦς του προσώπου. “Ἀλλωστε ὁ ἕδιος ὁ Χριστός δάκρυσε ὅταν κοιμήθηκε ὁ φίλος Του ὁ Λάζαρος καὶ ἔβλεπε τὸν πόνο τῶν ἀδελφῶν, φίλων καὶ γνωστῶν του.

Ἐδῶ ὅμως γίνεται πόλης γιά κάποιο ἀλλότιο εἶδος θρήνου: αἰύτοῦ πού συνοδεύει ἡ προκαλεῖται τὴν ἀπελπισία. “Οταν ἡ ἀπελπισία ἀγγίζει τὴν καρδιά τοῦ ἄνθρωπου, τότε τὸ πονηρό πνεῦμα ἀρχίζει νά εἰσχωρεῖ προσπαθώντας νά κυριεύσει τὴν ψυχή. Τότε χρειάζεται ἔντονη καὶ ἔμπονη προσευχή γιά νά ἐκδιωχθεῖ ἀπό τὴν καρδιά αὐτή ἡ αἴσθηση πού δέν είναι κατά Θεόν, οὔτε ἀποτελεῖ ἔνδειξη πραγματικῆς ἀγάπης γιά τὸν ἐκλιπόντα. Ἀπεναντίας κρύβει ἔνα πιεπό πνεῦμα ὑπεροφάνειας, ἔναν πιεπό ἐγωισμό, μιά κατάσταση εύθιξιας καὶ «ἀδικίας» ἀπό τὸν Θεό. Σὲ αὐτή τὴν περίπτωση πρέπει ὁ ἀπελπισμένος νά καταλάβει δύο πράγματα: πρῶτον, ὅτι ὁ Θεός μᾶς καλεῖ τὴν πιό κατάληπτη γιά μᾶς ὥρα κοντά Του καὶ δεύτερον ὅτι ἀν ὁ ἄνθρωπός μας βρίσκεται καλύτερα ἐκεῖ, δέν ἔχουμε δικαίωμα νά τὸν «γυρεύουμε» ἐδῶ μαζὶ μας, ἀκόμη κι ἀν δέν περνάει καλά!

Ἄρχιμ. Ε. Τ.

19 Ὁκτωβρίου 2014: KYPIAKH Γ' ΛΟΥΚΑ

Τιωὴν προφήτου (630 π.Χ.), Ούάρου μάρτυρος († 307).

“Ἄχος: β' – Ἐωθινόν: Η' – Ἀπόστολος: Β' Κορ. ια' 31 - ιβ' 9 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. ζ' 11-16.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ KYPIAKH: 26 Ὁκτωβρίου, ΣΤ' Λουκᾶ.

Ἀπόστολος: Β' Τιμ. β' 1-10 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. π' 27-39.

## **ΣΕΜΙΝΑΡΙΟ ΕΚΜΑΘΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΝΟΗΜΑΤΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ**

Ή προσφορά της άνόθευτης και ειλικρινούς άγάπης άποτελεῖ τό κίνητρο της δημιουργίας και λειτουργίας του Σεμιναρίου Έκμαθησης της Ελληνικής Νοηματικής Γλώσσας.

### **■ Έγγραφές:**

Οι έγγραφές θά πραγματοποιούνται μέχρι τίς 30 Οκτωβρίου στίς ώρες λειτουργίας του Σεμιναρίου.

### **■ "Έναρξη μαθημάτων:**

Τήν Πέμπτη 9 Οκτωβρίου θά γίνει ή έναρξη τῶν μαθημάτων του Σεμιναρίου.

### **■ Διάγραμμα Λειτουργίας:**

Τά μαθήματα γίνονται άνα δεκαπενθήμερο ήμέρα Πέμπτη.

Τό πρόγραμμα σπουδῶν του Σεμιναρίου περιλαμβάνει τίς άκολουθες θεματικές ένοπτητες : Στό πρώτο και στό δεύτερο έτος σπουδῶν παρέχονται βασικές γνώσεις της Νοηματικής Γλώσσας και στό Έπιμορφωτικό έτος γνώσεις πού έχουν άμεση σχέση με τήν Καπηκπική Διδασκαλία της Έκκλησίας μας.

## **ΣΕΜΙΝΑΡΙΟ ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΕΩΣ ΚΑΤΗΧΗΤΩΝ**

Τά μαθήματα γίνονται μία φορά τό μήνα ήμέρα Τετάρτη.

### **■ "Έναρξη μαθημάτων:**

Τό πρώτο δεκαήμερο του μηνός Νοεμβρίου θά πραγματοποιηθεῖ ο Άγιασμός και ή έναρξη τῶν μαθημάτων του Σεμιναρίου.

### **■ Πληροφορίες:**

Γιά περισσότερες πληροφορίες οι ένδιαφερόμενοι μποροῦν νά άπευθύνονται: α. στό Γραφείο Καπηκήσεως και Νεόπτος της Αποστολικής Διακονίας, τηλ. 210.7272347-348 (καθημερινά 8π.μ.-2μ.μ. έκτος Σαββάτου και Κυριακής) β. στό ήλεκτρονικό ταχυδρομείο: apostoliki-diakonia@ath.forthnet.gr και νά λαμβάνουν πληροφορίες στήν ιστοσελίδα του Όργανισμού, [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr), στήν ένόπτη ποιοί είμαστε –Τομέας Καπηκήσεως και Όρθοδόξου Μαρτυρίας, στήν όποια περιγράφονται άναλυτικά ολες οι έκπαιδευτικές-καπηκπικές δραστηριότητες του Γραφείου Καπηκήσεως.

**ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»:** Κάθε Σάββατο και ώρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κέρυγμα της «Φωνῆς Κυρίου», στόν Ι. Ναό Αγίας Ειρήνης (δόδ. Αιόλου) Αθήνα. Προηγείται ή Ακολουθία του Έσπερινού.

„ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ“, έβδομαδιαίο φύλλο δρομοδόξου πίστεως και ζωῆς της Αποστολικής Διακονίας της Εκκλησίας της Ελλάδος». Ιασίου 1, 115 21 Αθήνα. Έκδότης - Διευθυντής: Επίσκοπος Φαναρίου Αγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Υπό τῶν ιερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Έκ του Τυπογραφείου της Αποστολικής Διακονίας.

**“Η «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ’ όλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)**